



## *International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia*

Translator/Reviser (French), P-4 (Temporary Vacancy until 31 December 2015)

DEADLINE FOR APPLICATIONS : 12 February 2015  
DATE OF ISSUANCE : 15 January 2015  
OFFICE : Registry/CLSS  
JOB OPENING NUMBER : 2015/ICTY/CLSS/004-P

---

United Nations Core Values: Integrity, Professionalism, Respect for Diversity

---

### **Organizational setting and Reporting:**

This position is located in the Conference and Language Services Section, Registry.

### **Responsibilities:**

The incumbent of the post revises and/or translates a variety of texts, mostly legal, from English into French, respecting the deadlines and using the appropriate terminology. S/he must aim at a high standard of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original; observes the established terminology and usage; ensures, as far as possible, consistency with other translations produced in the Unit. Must maintain a certain speed and volume of output, due account being taken of the difficulty of the text and the specified deadline. S/he counsels translators with a view to refining their skills and overall performance and assists them in solving particularly difficult problems which require specialized knowledge and linguistic insight. S/he reports regularly to the Head of the Unit on the performance of the translators. Identifies new terminology material and submits it for the consideration of colleagues. Performs any ad hoc functions as required.

### **Competencies:**

- **Professionalism** – Good writing skills; high standards of accuracy, consistency and faithfulness to the spirit, style and nuances of the original text; good grasp of the subject matter; ability to use all sources of references, consultation and information relevant to the text at hand; ability to maintain an adequate speed and volume of output, taking into account the complexity of the text and the specific deadline. Commitment to implementing the goal of gender equality by ensuring the equal participation and full involvement of women and men in all aspects of work. Familiarity with terminology databases, computer-assisted translation tools and knowledge of relevant computer software are an asset. Shows pride in work and in achievements; demonstrates professional competence and mastery of subject matter; is conscientious and efficient in meeting commitments, observing deadlines and achieving results; is motivated by professional rather than personal concerns; shows persistence when faced with difficult problems or challenges; remains calm in stressful situations.
- **Planning and Organising** – Develops clear goals that are consistent with agreed strategies; identifies priority activities and assignments; adjusts priorities as required; allocates appropriate amount of time and resources for completing work; foresees risks and allows for contingencies when planning; monitors and adjusts plans and actions as necessary; uses time efficiently.
- **Teamwork** – Works collaboratively with colleagues to achieve organisational goals; solicits input by genuinely valuing others' ideas and expertise; is willing to learn from others; places team agenda before personal agenda; supports and acts in accordance with final group decision, even when such decisions may not entirely reflect own position; shares credit for team accomplishments and accepts joint responsibility for team shortcomings.

---

### **QUALIFICATIONS**

#### **Education:**

Advanced university degree from a university or from an institution of equivalent status in translation; must have passed the UNICTY's selective translation examination.

#### **Experience:**

Minimum of 7 years experience in translation/ revision, preferably in the context of the United Nations or an international organisation.

#### **Language:**

English and French are the working languages of the Tribunal. For the post advertised, the incumbent should have French as a mother tongue and an excellent command of English. Knowledge of Bosnian/Croatian/Serbian is an asset.

---



## *International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia*

---

### HOW TO APPLY:

#### **1. NOTE FOR INTERNAL CANDIDATES:**

- 1) Staff at the P-3 and P-4 level are eligible to apply.
- 2) Interested staff members must complete the ICTY Internal Application Form and UN Personal History Profile (PHP) form obtainable via the TRIBUNET or ICTY website. Please submit all documents including the last two e-PAS's to the [recruitment@icty.org](mailto:recruitment@icty.org) in-box. Please indicate the job opening number in the subject line.

#### **NOTE FOR EXTERNAL CANDIDATES:**

- 1) External applicants must complete the UN Personal History Profile (PHP) form obtainable from the ICTY website ([www.un.org/icty](http://www.un.org/icty)) and forward electronically to the [recruitment@icty.org](mailto:recruitment@icty.org) in-box. Please indicate the job opening number in the subject line.

Once received, a list of candidates who meet the requirements of the post will be sent to the supervisor, who will prepare a written comparative analysis of the candidates and make a recommendation for the position.

<p><b>SPECIAL NOTICE:</b> The appointment is limited to ICTY. Extension of the appointment is subject to the extension of the mandate and/or the availability of funds. ICTY is a smoke free environment.</p>
---

**PLEASE NOTE THAT APPLICATIONS RECEIVED AFTER THE DEADLINE WILL NOT BE ACCEPTED.**

---